

# THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH ŚWIĘTEJ RODZINY

December 30, 2012

30 Grudnia 2012



## Pope John Paul II Polish Center *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**First Friday Masses:**

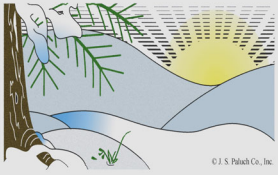
8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH****DECEMBER 30, 2012**

Beloved, we are God's children now; what we shall be has not yet been revealed.

— 1 John 3:2a

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

Today's feast is new as feasts go, and it sets us this year in a very modern crisis. Amid conflicting schedules and commitments, a young man, testing the limits, has strayed from his parents and gone off to the big city. Mary and Joseph search frantically, only to find the child Jesus in the temple, conversing with the elders and scholars of the law, who are amazed at his wisdom.

In the time of Jesus, the temple was the religious center of Jewish ritual. Outside of Jerusalem, people gathered in the synagogues, centers of learning, for daily prayer and study. Still, everyone longed to journey to the temple to participate in the offerings, and to fulfill certain obligations of the law that could only be done there. On this feast, we catch a glimpse of the family of Jesus: parents dealing with the normal stresses of raising a child, and yet completely grounded in the ways of faith and tradition.

There has always been an appreciation in Christianity for the value of pilgrimage—the journey to holy places that is a symbol of our life's journey to God, and a sense of connection to important events in our family history. During the Christmas season, many of us undertake pilgrimages to the family homestead for festival meals, to the parishes where we were formed in the faith, or perhaps even to a beautiful manger scene or festival of lights. There are few better days than this in our calendar for spending time with the family, especially on a short pilgrimage to a favorite place. Just make sure that no one gets left behind!

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

**LADIES GUILD WOMEN'S RETREAT**

The Ladies Guild is sponsoring a Women's Retreat at the Polish Center on Saturday, January 26, 2013. The Retreat, with the theme: "**The Year of Faith**" and "**Spirituality of the Blessed John Paul II**" will be conducted by Fr. Stephen Coder, SJ, Executive Director of the Loyola Institute in Orange, specializing in spirituality.

The day will start with a Breakfast at 8:30am and the Retreat will begin promptly at 9:00am. Lunch will be provided and the afternoon session will end with the group attendance at the 4:00 pm Mass. The cost of the Retreat is \$20 - including Breakfast and Lunch. Please call for reservation - by January 20th -Carol Chybowski: (562) 822-7070 or Lila Cieccek:(714) 544-2458

**HAPPY NEW YEAR !!!****Mass Intentions**

- Sat 12/29 4:00 pm +Deonys Drozd from Bob and Margi Goossens  
 Sun 12/30 9:00 am +Fred Piterak from wife  
 10:30 am **MSZA GRUPOWA**
- 40-ta Rocznicą Ślubu Małgorzaty i Marka Bartłomowicz
  - Za zdrowie Andrzejka od Dziadków
  - W 1-szą Rocznicę Śmierci Andrzeja Kalocińskiego od Dzieci i Wnuczek
  - +Zdzisław Jackiewicz od Dzieci
  - + Kazimiera Tur-Dutkowska od dzieci i wnucząt
  - +Hanna Kajewska w 1 Rocznicę Śmierci od Dzieci i wnucząt
  - +Krystyna Ruchel w 1 Rocznicę Śmierci od Przyjaciół
  - Anna Banach za zdrowie od Przyjaciół
  - +Mieczysław Bubienko od Znajomych
- Tue 12/31 7:30 pm O Boże Błogosławieństwo dla Moniki i Mietka od Rodziców  
 Fri 01/04 8:30 am **FIRST FRIDAY**  
 Agnes McQuarrie from Eleonora Mercado  
 Placencia Family from Guadeloupe Placencia  
 7:30 pm +Teresa Ulisiak od siostry Lili Cieccek i Teresy Wyszomirskiej  
 Sat 01/05 4:00 pm +Ludmila Wojnilowicz from Daughter  
 Sun 01/06 9:00 am +Fred Piterak form wife  
 10:30 am + Jan Koziel od żony

**HOME IS WHERE THE FAMILY IS**

The idea, dream, and reality of family is so strong and durable that we use it to describe all that is best about human gatherings. We speak of the family of nations, of our church and parish families. The greatest compliment we can pay a friend or gracious host is to say that we feel at home with them, we feel part of the family.

Families are the first crucibles in which love is tested and tempered. Jesus himself was one of three people who lived in the shadow of each other. This family, like our own, did not always "get it right," but they always tried to. These three "amateurs" were on holiday, and one of them got lost. Two were worried sick and took great measures to find the third, a boy after all, who was seeking the meaning of his calling. He found his vocation—to do his Father's work—but he also returned home with his parents.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

- Sunday: The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph  
 Monday: Seventh Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Sylvester I:  
 Tuesday: The Octave of the Nativity of the Lord; Mary, the Holy Mother of God; New Year's Day  
 Wednesday: Ss. Basil the Great and Gregory Nazianzen  
 Thursday: The Most Holy Name of Jesus  
 Friday: St. Elizabeth Ann Seton; First Friday  
 Saturday: St. John Neumann; First Saturday

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, Świętej Rodziny: Jezusa, Maryi i Józefa  
Czytania: 1Sm.1:20-22, 24-28; 1J.3:1-2, 21-24; Lk.2:41-52

### Święta Rodzina - Wzór Życia.

Dzisiaj w oktawie Bożego Narodzenia Kościół obchodzi uroczystość Rodziny Jezusa. Dzięki Maryi i Józefowi otrzymuje nowonarodzony Zbawiciel swój ziemski rodowód i zostaje otoczony zastępem krewnych. Spełnia się prorocтво o Mesjaszu jako Synu Davida. Ewangelie wspominają wyraźnie o krewnych jako braciach i siostrach.

Życie Św. Rodziny nie było sielanką, jak nam się może wydawać. Wystarczy wspomnieć długą, uciążliwą drogę z Nazaretu do Betlejem, szukanie noclegu po gospodach. Było radosne Gloria, ale i przymusowa ucieczka (wysiedlenie) do Egiptu. Były lata wygnania pośród obcych ludzi. A potem powrót, i znów organizowanie wszystkiego od początku. Tylko ci, którzy sami coś podobnego przeżyli rozumieją to w części. Życie Świętej Rodziny było dramatem, ale nie tragedią. Co Chrystus myśli o rodzinie? Wniosek chyba jest jasny i prosty. Zbawiciel włączył się w ludzką rodzinę poprzez swoją własną, a zbawienie zaczął od uświęcenia swoich najbliższych. Rodzina, według samego Boga, jest najważniejszą i podstawową komórką społeczności ludzkiej.

Czego Jezus żąda od rodzin? Przede wszystkim miłości i jedności. Był Bogiem, a Bóg jest miłością. Z miłości przyszedł na ziemię, Miłość jest też Jego podstawowym prawem i przykazaniem w świecie, zwłaszcza w rodzinach.

Z miłością i jednością w rodzinie łączy się wzajemna służba.. Służba to nie niewola. To wzajemna pomoc, ofiara, poświęcenie. Służba może być niewolą, jeśli brak miłości. Służbą wzajemną jest życie ludzkie. Było nią i życie Najświętszej Rodziny.

Chrystus ze swej strony daje rodzinie to, czego świat dać nie może. Daje swój pokój, a wraz z nim radość i szczęście.

*Nie jak świat daje, Ja wam daję...* (Jan14:27).

## BOŻE, TY W ŚWIĘTEJ RODZINIE

dałeś nam wzór życia,  
spraw, abyśmy złączeni wzajemną miłością  
naśladowali w naszych rodzinach Jej cnoty  
i doszli do wiecznej radości w Twoim domu.

Antyfona z Liturgii niedzielnej



## PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA - 4 Stycznia

*"Jezu, miłości Twej, ukryty w Hostii Tej wielbimy cud."*

24 godz. Adoracja Najświętszego Sakramentu  
Msza św. o godz 7:30 wieczorem

## RODZINA

Rodzinę chrześcijańską określa się często jako domowy Kościół. Bóg chce bowiem, aby rodzina posiadała zasadnicze cechy całego Ciała Chrystusowego. Wszyscy rodzice są wezwani przez Boga do odegrania szczególnej roli i podtrzymywania w swej rodzinie obrazu domowego Kościoła.

Każda rodzina ma ogromną wielkość i godność w zamyśle naszego Stwórcy, jest bowiem najważniejszą drogą, która prowadzi do pełnego i wszechstronnego rozwoju człowieka. Rodzina jest "wspólnotą życia i miłości" i ma doniosłą rolę do odegrania w Kościele, w społeczeństwie i w nowej ewangelizacji.

W świecie współczesnym o rodzinę i życie toczy się dzisiaj wielkie zmaganie, i często rodzina bywa przedmiotem ataków sił, które chciałyby ją zniszczyć lub przynajmniej osłabić. Obowiązki rodzicielskie - to najbardziej zaszczytne i trwale osiągnięcie w życiu rodziców. Można być powołanym na wybitne stanowisko, można mieć wielką pozycję naukową czy polityczną, ale nie wolno zapominać, że jest się przede wszystkim matką czy ojcem. *Stefan, Kardynał Wyszyński*



## MODLITWA ZA RODZINY

Panie spraw, aby każda rodzina powstała w miłości  
Niech swym trwaniem i wiarą odrodzi ten świat,  
Małżonkowie w swym ciele i duchu  
niech stale wzrastają,  
I nie pozwól by coś zniweczyło codzienny ich trud.

Aby żadna rodzina na świecie nie była bez domu,  
Aby dom był ostoją, oazą i chronił przed złem,  
Panie spraw, aby nikt nie roztrwonil Twojego daru  
Żyjąc tutaj i teraz tym, co przynosi dzień.

Panie obdarz małżonków darem trwałej miłości,  
Aby dzieci uczyły się prawdy kim dla nas jest Bóg,  
Aby nikt nie szedł spać nie jednając się z bratem.  
By rodzina na wspólnej modlitwie kończyła dzień.

Swoją łaskę daj tym, którzy wznosić chcą domu zrab,  
Niech mężczyzna z radością odpowie na wielki ten dar,  
Niechaj matka otacza opieką i ciepłem rodzinę i dom  
Aby dzieci doznały miłości dającej moc.

nadestaw Mirosław Chojecki

## „PRZYOBLECZCIE MIŁOŚĆ”...

Św. Paweł: z Liturgii niedzieli; Kolosan 3:12

Bracia: Jako wybrańcy Boży, święci i umiłowani, obleczcie się w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybaczając sobie nawzajem, jeśli by miał ktoś zarzut przeciw drugiemu: jak Pan wybaczył wam, tak i wy.

Na to zaś wszystko przyobleczcie miłość, która jest więzią doskonałości. A sercami waszymi niech rządzi pokój Chrystusowy, do którego też zostaliście wezwani. I bądźcie wdzięczni (...)

## ZŁOTE MYŚLI

Adam Mickiewicz tak powiedział:  
"Wierzysz, że Bóg rodzi się w żłobie,  
biada Ci jeśli nie narodzi się On w Tobie".

\*

Choinko moja, blaskiem marzeń złota,  
ze wszystkich świateł, co na tobie płoną,  
jedno, jedyne z gałązką zieloną  
zachowaj ty mi na resztę żywota!...



## "PRAGNĘ CIĘ JEZU"...

**Alina Piesterziewicz**

Tęsknię do Ciebie Jezu Malusieńki,  
Przybędziesz wkrótce do serca mego stajenki.  
Pragnę wspaniale przygotować się na to spotkanie,  
Wiem, że Ty też czekasz na nie.

Pragnę o mój Jezu Ukochany  
Abyś i przez innych był oczekiwany.  
Pomóż mi być światłem dla bliźniego,  
Mówić o Twej miłości, jaką żywisz dla każdego.

Chcę sprawić Ci radość, o mój Boski Zbawicielu  
I przyprowadzić do Twego żłóbka wielu.  
Wyciągnij do nas swoje rączki Boże Dziecię,  
Tak wiele zbłąkanych dusz jest na tym świecie.

Pobłogosław nam Jezu Nowonarodzony,  
W ubogim żłóbeczku położony.  
Pan Bóg dał nam Ciebie Maleńkiego,  
Abyś znalazł mieszkanie w sercu każdego.

Maryja nad Tobą pochyłona  
Bierze Cię w swoje matczyne ramiona,  
I choć tak bardzo Cię miłuje  
Z radością świata przekazuje.

Pragniemy przyjąć Jezusa Maleńkiego,  
On jest Synem Boga Naszego,  
Maryja, Święta Mateczka nasza  
Do otwarcia serc dla Dzieciątka zaprasza.

## NA ROK WIARY



W Roku Wiary otwieramy się na Jezusa, który objawił nam wewnętrzne życie Boga w Trójcy Świętej Jedyne. Jezusa przychodzącego, żeby nam powiedzieć, iż Bóg jest Ojcem, który nas kocha, i przysyła - Jego, Syna Bożego, by dać nam przykład postępowania jako dzieci Boże, oraz Ducha Świętego, który ma nas na tej drodze umacniać. Jezus staje się też naszym Odkupicielem w swoim dziele zbawczym dokonany na drzewie krzyża. Jego działanie jest mocno osadzone w możliwościach poznania ludzkiego rozumu i jednocześnie podkreślające łaskę i moc Bożą, która drodze wiary towarzyszy. Do przeżywania tych niezwykłych tajemnic zaprasza nas Kościół przypominając nam słowa, które są rdzeniem każdego chrześcijanina: "Bądźcie solą ziemi".

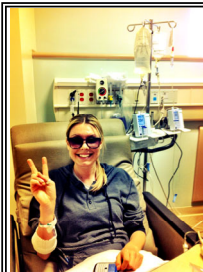
ks. I. Skubiś, „Niedziela”

## REKOLEKCJE

Koło Pań sponsoruje Rekolekcje/Dzień Skupienia (dla kobiet), w naszym Ośrodku w sobotę **26 stycznia 2013**. Będą one prowadzone przez Ks. Stephen Coder, Jezuity, Dyrektora Loyola Institute w Orange, specjalizującego się w zagadnieniach duchowości. Tematem Rekolekcji będzie: **"Rok Wiary i Duchowość Bł. Jana Pawła II"**. Początek 8:30 r. po śniadaniu. Zakończenie wspólną Mszą św. o godz. 4:00 Koszt \$20-łącznie ze śniadaniem i lunchem. Rezerwacje - do 20 stycznia - przyjmują: Lila Ciecek: (714) 544-2458 i Carol Chybowski: (562)822-7070



© J. S. Paluch Co., Inc.



Chór **"TOTUS TUUS"**  
Zaprasza na spotkanie z kolędą pt.  
**"Hej Kolęda...kolęda"**  
w niedzielę **13 stycznia 2013** o  
godz. **13:00**.

W programie wspólne kolędowanie,  
koncert pastorałek i piosenek  
zimowych, występy dzieci i młodzieży,  
święteczna kawiarenka.

**Dochód przeznaczony jest na pomoc dla Julii Gruca**  
Cena biletu **\$10**, dzieci i młodzież do lat 15 wstęp wolny.  
Bilety do nabycia u Edyty Pietrzak 714-277-9883  
lub [juled1@hotmail.com](mailto:juled1@hotmail.com)



## Pray for

Lucy Alfonso	Teresa Miles
Joe Aquirre	Jeannette Miller
Anna Banach	Pete Miyafhiro
Conrad Bednarski	Gilbert Morrell
Jean Carter	Ryszard Nowak
Kazimiera Chilecka	Jacqueline Oberle
Robert Copeland	Nick Okerson
Krystyna Dawlud	Sheri Palus
Maria Dadlez	Krystyna Peronczyk
Karen Delaney	Dolly Piterak
Andrzej Grochulski	Stanislaw Powazka
Mary Golec	Kathy Rhodes-Hornsby
Katherine Green	Czeslaw Rybicki
Barbara Gullo	Gayle Sakamoto
Beatrice Halphide	Robert Sasser
Pat Hoffman	Gloria Shkoler
Rose Jacobs	Martha Siekierski
Traci Kochiyama	Maria Smolinski
Joanna Koenig	Kazimiera Sowizdrzal
Anita Kozak	Helen Stanek
Frances Kowalski	Fr. Sy
Nancy Krawczak	Bernie Tresp
Krystian Wojciech Kretowicz	Rick and Janis Trzcinski
Gene Kreyche	Czeslaw Turek
Krystyna Kruk	Ludwika Turek
Mary Laning	Dawn Ward
John Lewandowski	Stefania Zawistowska
Mary Lou Masterson	

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

## MEN'S ANNUAL RETREAT

**Jan. 18, 19 & 20, 2013**

There are still openings for the Men's Annual Retreat for men of Pope John II Polish Center will be held Friday evening, Jan. 18 thru Sunday noon, Jan. 20, 2013 at the Mater Dolorosa Passionist Retreat Center in Sierra Madre, Ca.

Suggested donation is \$180, with a non-refundable deposit of \$50. Contact **Donald Palmer** at 714.528.8533 or [donald@palmer4homes.com](mailto:donald@palmer4homes.com)



## Collections

### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/15/2012 4:00 PM	1927.00	225.00
12/16/2012 7:00 AM	484.00	
12/16/2012 9:00 AM	1536.00	246.00
12/16/2012 10:30 AM	1040.00	222.00
12/16/2012 MAIL-IN CONTRIBUTIONS	\$100	
CHRISTMAS MAILER DONATIONS	\$1930	
MASS OFFERINGS	\$230	
OPLATKI	\$279	
RENT - REAL ESTATE	\$55	
RENT-VOTING MACHINES	\$50	
RENT-4TH DEG. K OF C	\$127	
PSA DEPOSIT	\$170	



## SPECIAL THANKS-CHRISTMAS SEASON

The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Christmas celebrations memorable and truly a community effort. Thanks to all Polish Center Altar Servers, Cantors, Organists, Readers, Polish Choir, PNA, Saturday Polish School (Jaselka), K of C #9599 (Keep Christ in Christmas Sign), Gift Store Managers and volunteers, Decorators of our Church environment (especially the Manager scene), Collection Counters, Ushers, Facilities Manager and Office staff.

*Bóg Zapłać !*



## NEW YEAR'S REMINDER

The Polish Center would like to remind everyone of the following schedule:

**Tuesday January 1<sup>st</sup>** –Mass is at **4:00 pm** in English and **7:30 pm** in Polish. The Mass is the Solemnity of Mary, The Holy Mother of God. In the Western Province the Bishops have made a decision that the obligation to attend Mass is abrogated but what a better way to start the New Year with your family and attend one of the Masses at the Polish Center to give thanks for 2012 and blessings in 2013.



## THE POLISH AMERICAN CONGRESS OF S. CALIFORNIA

cordially invites you to the  
**OPLATEK LUNCHEON**

& "POLONIA AWARDS 2012"

**Sunday, January 13, 2013, 1:30 pm**

Rio Hondo Event Center, 10627 Old River School Road

**Downey, California 90241**

Tickets: \$35per person (prepaid); \$40 (at the door)

"Polonia Award" Recipients: **Andrzej Niżyński,**

**Linda Plochocki, +Stanislaw Grzanka**

Reservations by January 3, 2013: Theresa Dudzik:

(310) 245-3157, Marty Cepielik: (626) 577- 9797

## KPA PŁD. KALIFORNII SERDECZNIE ZAPRASZA

Na OPLATEK oraz

„NAGRODY POLONII 2012”

**Niedziela 13 stycznia 2013 o godzinie 1:30 pp**

Oplata \$35 od osoby; \$40 (przy wejściu)

Rezerwacje do 3go stycznia 2013: M. Dutkowski

(714) 608-0511; N. Kamińska (626) 282-4686

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) (714) 744-2775

[Alicechil@dslxextreme.com](mailto:Alicechil@dslxextreme.com)

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)